



Brussels, 17 October 2024

13256/24

Interinstitutional File:
2024/0108 (NLE)

JUR 425
CORLX 870
CFSP/PESC 1266
RELEX 1090
COEST 487
FIN 775

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) 2024/1865 of 29 June 2024 amending Regulation (EC) No 765/2006 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus and the involvement of Belarus in the Russian aggression against Ukraine
(Official Journal of the European Union L 2024/1865 of 30 June 2024)

LANGUAGES concerned: **DA, DE, NL, PL**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

BERIGTIGELSE

**til Rådets forordning (EU) 2024/1865 af 29. juni 2024 om ændring af forordning (EF)
nr. 765/2006 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Belarus og Belarus'
involvering i den russiske aggression mod Ukraine**

(Den Europæiske Unions Tidende L 2024/1865 af 30. juni 2024)

Side 16, nr. 13, ny artikel 1jc, stk. 13, litra c)

I stedet for:

"c) Unionens og medlemsstaternes og partnerlandenes diplomatiske og konsulære repræsentationers funktion i Rusland, herunder delegationer, ambassader og missioner, eller internationale organisationer i Belarus, der nyder immunitet i overensstemmelse med folkeretten"

læses:

"c) Unionens og medlemsstaternes og partnerlandenes diplomatiske og konsulære repræsentationers funktion i Belarus, herunder delegationer, ambassader og missioner, eller internationale organisationer i Belarus, der nyder immunitet i overensstemmelse med folkeretten".

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) 2024/1865 des Rates vom 29. Juni 2024 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Belarus und der Beteiligung von Belarus an der Aggression Russlands gegen die Ukraine

(Amtsblatt der Europäischen Union L 2024/1865 vom 30. Juni 2024)

1. Seite 202, ANHANG, neuer Anhang XVIII „Liste der Güter und Technologien, die zur Stärkung der industriellen Kapazitäten von Belarus beitragen könnten, gemäß Artikel 1bb“ KN-Code 3506 99 Spalte „Warenbezeichnung“

Anstatt:

„Zubereitete Leime und andere zubereitete Klebstoffe, anderweit weder genannt noch inbegriffen; zur Verwendung als Klebstoff geeignete Erzeugnisse aller Art in Aufmachungen für den Einzelverkauf mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger“

muss es heißen:

„Zubereitete Leime und andere zubereitete Klebstoffe, anderweit weder genannt noch inbegriffen; zur Verwendung als Klebstoff geeignete Erzeugnisse aller Art in Aufmachungen für den Einzelverkauf mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger - andere“.

2. Seite 221, ANHANG, neuer Anhang XVIII „Liste der Güter und Technologien, die zur Stärkung der industriellen Kapazitäten von Belarus beitragen könnten, gemäß Artikel 1bb“
KN-Code 8451 90 Spalte „Warenbezeichnung“

Anstatt:

„Maschinen und Apparate (ausgenommen Maschinen der Position 8450) zum Waschen, Reinigen, Wringen, Trocknen, Bügeln, Pressen (einschließlich Fixierpressen), Bleichen, Färben, Appretieren, Ausrüsten, Überziehen oder Imprägnieren von Garnen, Geweben oder anderen Spinnstoffwaren und Maschinen zum Beschichten von Geweben oder anderen Unterlagen, zum Herstellen von Fußbodenbelägen (z. B. Linoleum); Maschinen zum Auf- oder Abwickeln, Falten, Schneiden oder Auszacken von textilen Flächenerzeugnissen – andere“

muss es heißen:

„Maschinen und Apparate (ausgenommen Maschinen der Position 8450) zum Waschen, Reinigen, Wringen, Trocknen, Bügeln, Pressen (einschließlich Fixierpressen), Bleichen, Färben, Appretieren, Ausrüsten, Überziehen oder Imprägnieren von Garnen, Geweben oder anderen Spinnstoffwaren und Maschinen zum Beschichten von Geweben oder anderen Unterlagen, zum Herstellen von Fußbodenbelägen (z. B. Linoleum); Maschinen zum Auf- oder Abwickeln, Falten, Schneiden oder Auszacken von textilen Flächenerzeugnissen – Teile“.

3. Seite 227, ANHANG, neuer Anhang XVIII „Liste der Güter und Technologien, die zur Stärkung der industriellen Kapazitäten von Belarus beitragen könnten, gemäß Artikel 1bb“
KN-Code ex 8704 Spalte „Warenbezeichnung“

Anstatt:

„Lastkraftwagen, einschl. Fahrgestelle mit Motor und Fahrerhaus, ausgenommen Fahrzeuge der KN-Codes 87042191 und 87042199, mit Motor mit einem Hubraum von 1 900 cm³ oder weniger“

muss es heißen:

„Kraftfahrzeuge für den Transport von Waren, einschl. Fahrgestelle mit Motor und Fahrerhaus, ausgenommen Fahrzeuge der KN-Codes 87042191 und 87042199, mit Motor mit einem Hubraum von 1 900 cm³ oder weniger“.

4. Seite 256, ANHANG, neuer ANHANG XXVII „Liste der Güter, die Belarus die Diversifizierung seiner Einnahmequellen ermöglichen, gemäß Artikel 1ra “ KN-Code 8704 Spalte „Bezeichnung der Güter“

Anstatt:

„Lastkraftwagen, einschl. Fahrgestelle mit Motor und Fahrerhaus“

muss es heißen:

„Kraftfahrzeuge für den Transport von Waren, einschl. Fahrgestelle mit Motor und Fahrerhaus“.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2024/1865 van de Raad van 29 juni 2024 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 765/2006 betreffende beperkende maatregelen met het oog op de situatie in Belarus en de betrokkenheid van Belarus bij de Russische agressie tegen Oekraïne

(Publicatieblad van de Europese Unie L 2024/1865 van 30 juni 2024)

1. De term “noviesdecies” wordt in de volledige verordening vervangen door “novodecies”.
2. Bladzijde 259, titel van de bijlage:

in plaats van:

“BIJLAGE XXVII

Lijst van de in artikel 8 octies bedoelde goederen en technologie”,

lezen:

“BIJLAGE XXVIII

Lijst van de in artikel 8 octies bedoelde goederen en technologie”.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (UE) 2024/1865 z dnia 29 czerwca 2024 r. w sprawie zmiany rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L, 2024/1865, 30 czerwca 2024 r.)

Strona 20, art. 1 pkt 18

zamiast:

„18) W art. 1zc wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się ustępy w brzmieniu:

»1a. [...]

1b. Zakazuje się wydawać jakimkolwiek osobom prawnym, podmiotom lub organom z siedzibą w Unii, które w co najmniej 25 % są własnością osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi, zgody na uzyskanie statusu przedsiębiorstwa transportu drogowego, które dokonuje transportu drogowego towarów na terytorium Unii, w tym tranzytu.

1c. Od dnia 2 sierpnia 2024 r. zakazuje się wszelkim przedsiębiorstwom transportu drogowego mającym siedzibę w Unii po dniu 8 kwietnia 2022 r., które w co najmniej 25 % są własnością osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi, transportu drogowego towarów na terytorium Unii, w tym tranzytu.

1d. Przedsiębiorstwa transportu drogowego z siedzibą w Unii, na wniosek właściwego organu krajowego państwa członkowskiego, w którym mają siedzibę, dostarczają temu właściwemu organowi krajowemu informacje na temat swojej struktury własnościowej.«;

b) dodaje się ustęp w brzmieniu:

»2a. Ust. 1b i 1c nie mają zastosowania do przedsiębiorstw transportu drogowego z siedzibą w Unii, które w co najmniej 25 % są własnością obywateli Białorusi, którzy są również obywatelami państwa członkowskiego lub którzy posiadają zezwolenie na pobyt czasowy lub stały w państwie członkowskim.«;

c) [...]«”

powinno być:

„18) W art. 1zc wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się ustępy w brzmieniu:

»1a. [...]

1b. Zakazuje się wydawać jakimkolwiek osobom prawnym, podmiotom lub organom mającym siedzibę w Unii, które w co najmniej 25 % są własnością białoruskiej osoby fizycznej lub prawnej lub białoruskiego podmiotu lub organu, zgody na uzyskanie statusu przedsiębiorstwa transportu drogowego, które dokonuje transportu drogowego towarów na terytorium Unii, w tym tranzytu.

1c. Zakazuje się od dnia 2 sierpnia 2024 r. przedsiębiorstwom transportu drogowego ustanowionym w Unii po dniu 8 kwietnia 2022 r., które są w co najmniej 25 % własnością białoruskiej osoby fizycznej lub prawnej lub białoruskiego podmiotu lub organu, transportu drogowego towarów na terytorium Unii, w tym tranzytu.

1d. Przedsiębiorstwa transportu drogowego mające siedzibę w Unii na żądanie właściwego organu krajowego państwa członkowskiego, w którym mają siedzibę, przekazują temu organowi informacje na temat swojej struktury własnościowej.«;

b) dodaje się ustęp w brzmieniu:

»2a. Ust. 1b i 1c nie mają zastosowania do przedsiębiorstw transportu drogowego mających siedzibę w Unii, które w co najmniej 25 % są własnością obywateli białoruskich będących również obywatelami jednego z państw członkowskich lub posiadających zezwolenie na pobyt czasowy lub stały w państwie członkowskim.«;

c) [...].”
